



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

## انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

جامعة الموصل	1. المؤسسة التعليمية
قسم الترجمة	2. القسم الجامعي / المركز
الترجمة الادارية	3. اسم / رمز المقرر
بكالوريوس ترجمة	4. البرامج التي يدخل فيها
حضور في القاعة الدراسية	5. أشكال الحضور المتاحة
2021	6. الفصل / السنة
2	7. عدد الساعات الدراسية (الكلي)
2021/9/15	8. تاريخ إعداد هذا الوصف
9 أهداف المقرر: 1- ترجمة نصوص الترجمة الادارية الى نصوص مقابلة بشكل وسريع 2- إكساب الطالب مهارة الترجمة الادارية بعد قراءة النص 3- إكساب الطالب القدرة على التعامل مع المواقف المختلفة أثناء القيام بالترجمة - 4- تعريف الطالب بالخطوات المتبعة أثناء القيام بالترجمة الادارية. - 5- تدريب الطالب على التأقلم مع الظروف المحددة له عند الترجمة 6- تطوير مهارات الطلبة على ربط الجمل النحوية الإنكليزية والعربية لعمل نصوص مترابطة مما يعزز قدراتهم في تطوير مهارة الكتابة والترجمة الادارية.	

9. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ. طرائق التعليم والتعلم

1. المحاضرة
2. الحوار والتفاعل
3. النقد البناء
4. العصف الذهني
5. خرائط المعرفة

ب. طرائق التقييم

6. التقييم المعرفي
7. التقييم المهاري
8. التقييم الإبداعي
9. التقييم الذاتي

ج. مهارات التفكير

10. مهارات التفكير الناقد
11. مهارات التفكير الإبداعي
12. مهارات التفكير التحليلي

د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)

13. مهارات البحث والتقصي
14. مهارات العرض

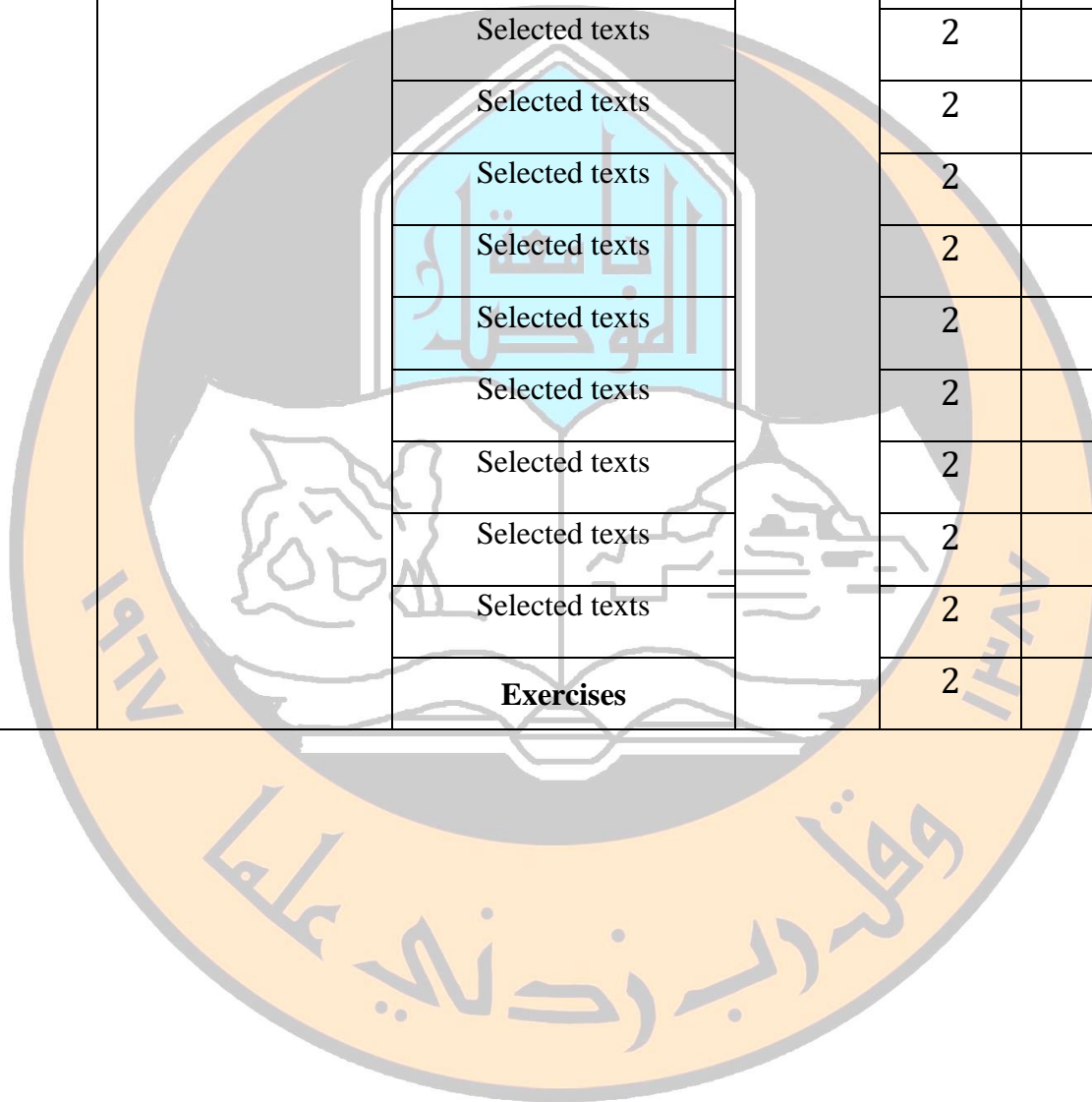


وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

10. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
اجراء الامتحانات الترجمة الادارية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• النقاشات</li> <li>• طرح الأسئلة</li> <li>• حل التدريبات</li> <li>• عمل ورش</li> <li>• عمالترجمة</li> <li>الادارية داخل الصف</li> </ul>	Selected texts		2	1
		Selected texts		2	2
		Selected texts		2	3
		Selected texts		2	4
		Selected texts		2	5
		Selected texts		2	6
		Selected texts		2	7
		Selected texts		2	8
		Selected texts		2	9
		Selected texts		2	10
		Selected texts		2	11
		Selected texts		2	12
		Selected texts		2	13
		Selected texts		2	14
		Selected texts		2	15

	Selected texts	2	16
	Selected texts	2	17
	Selected texts	2	18
	Selected texts	2	19
	Selected texts	2	20
	Selected texts	2	21
	Selected texts	2	22
	Selected texts	2	23
	Selected texts	2	24
	Selected texts	2	25
	Selected texts	2	26
	Selected texts	2	27
	Selected texts	2	28
	Selected texts	2	29
	<b>Exercises</b>	2	30





وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقييم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

11. البنية التحتية	
▪ Text concerning with the translation and the new books that are tackling the translation of specific subjects	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ اخرى
• البحث والتقصي في مواضيع الترجمة الادارية ▪ البحث في الانترنت حول كيفية تطوير مهارات الطالب في الترجمة الادارية عمل واجبات وحل تدريبات جماعية داخل الصف • اجراء الامتحانات حول الترجمة الادارية	متطلبات خاصة
محاضرات الترجمة الادارية	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)

12. القبول	
Previous texts tackling translation	المتطلبات السابقة
20	أقل عدد من الطلبة
70	أكبر عدد من الطلبة



## انموذج وصف المقرر

### مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنًا عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

13. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
14. القسم الجامعي / المركز	قسم الترجمة
15. اسم / رمز المقرر	الترجمة الدبلوماسية
16. البرامج التي يدخل فيها	بكالوريوس ترجمة
17. أشكال الحضور المتاحة	حضور في القاعة الدراسية
18. الفصل / السنة	2021-2022
19. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	2
20. تاريخ إعداد هذا الوصف	2021/9/15
9 أهداف المقرر: 1- ترجمة النصوص الى نصوص الترجمة الدبلوماسية بشكل وسريع 2- إكساب الطالب مهارة الترجمة الدبلوماسية المتقدمة بعد قراءة النص 3- إكساب الطالب القدرة على التعامل مع المواقف المختلفة أثناء القيام بالترجمة - 4- تعريف الطالب بالخطوات المتبعة أثناء القيام بالترجمة - 5- الترجمة الدبلوماسية - تدريب الطالب على التأقلم مع الظروف المحددة له عند الترجمة 6- تطوير مهارات الطلبة على ربط الجمل النحوية الإنكليزية والعربية لعمل نصوص مترابطة الترجمة الدبلوماسية مما يعزز قدراتهم في تطوير مهارة الكتابة.	

21. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقييم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

أ. طرائق التعليم والتعلم
1. المحاضرة 2. الحوار والتفاعل 3. النقد البناء 4. العصف الذهني 5. خرائط المعرفة
ب. طرائق التقييم
6. التقييم المعرفي 7. التقييم المهاري 8. التقييم الإبداعي 9. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
10. مهارات التفكير الناقد 11. مهارات التفكير الإبداعي 12. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)
13. مهارات البحث والتقصي 14. مهارات العرض

22. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
اجراء الامتحانات	<ul style="list-style-type: none"> <li>• النقاشات</li> <li>• بالترجمة الدبلوماسية</li> <li>• طرح الأسئلة</li> <li>• حل التدريبات</li> <li>• عمل ورش عمل داخل الصف</li> </ul>	Selected texts		2	1
		Selected texts		2	2
		Selected texts		2	3
		Selected texts		2	4
		Selected texts		2	5
		Selected texts		2	6
		Selected texts		2	7
		Selected texts		2	8
		Selected texts		2	9
		Selected texts		2	10
		Selected texts		2	11
		Selected texts		2	12
		Selected texts		2	13
		Selected texts		2	14
		Selected texts		2	15
		Selected texts		2	16





وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

	Selected texts	2	17
	Selected texts	2	18
	Selected texts	2	19
	Selected texts	2	20
	Selected texts	2	21
	Selected texts	2	22
	Selected texts	2	23
	Selected texts	2	24
	Selected texts	2	25
	Selected texts	2	26
	Selected texts	2	27
	Selected texts	2	28
	Selected texts	2	29
	<b>Exercises</b>	2	30





وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

23. البنية التحتية	
▪ Text concerning with the translation and the new books that are tackling the translation of specific subjects	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ اخرى
• البحث والتقصي في مواضيع الترجمة الدبلوماسية ▪ البحث في الانترنت حول كيفية تطوير مهارات الطالب في الترجمة عمل واجبات وحل تدريبات جماعية داخل الصف حول الترجمة الدبلوماسية • اجراء الامتحانات	متطلبات خاصة
استخدام محاضرات	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)

24. القبول	
Previous texts tackling translation	المتطلبات السابقة
20	أقل عدد من الطلبة
70	أكبر عدد من الطلبة

## انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

جامعة الموصل	25. المؤسسة التعليمية
قسم الترجمة	26. القسم الجامعي / المركز
الترجمة السمعية	27. اسم / رمز المقرر
بكالوريوس ترجمة	28. البرامج التي يدخل فيها
حضور في القاعة الدراسية	29. أشكال الحضور المتاحة
2021-2022	30. الفصل / السنة
2	31. عدد الساعات الدراسية (الكلي)
2021/9/15	32. تاريخ إعداد هذا الوصف
9 أهداف المقرر: 1-ترجمة النصوص الى نصوص مقابلة بشكل وسريع 2- .إكساب الطالب مهارة الترجمة السمعية بعد قراءة النص 3- .إكساب الطالب القدرة على التعامل مع المواقف المختلفة أثناء القيام بالترجمة السمعية - 4-تعريف الطالب بالخطوات المتبعة أثناء القيام بالترجمة السمعية- 5- .	



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقييم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

السمعية تدريب الطالب على التأقلم مع الظروف المحددة له عند الترجمة السمعية 6 - تطوير مهارات  
الطالبة على ربط الجمل النحوية الإنكليزية والعربية لعمل نصوص مترابطة مما يعزز قدراتهم في  
تطوير مهارة الترجمة السمعية.

33. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ. طرائق التعليم والتعلم

1. المحاضرة
2. الحوار والتفاعل
3. النقد البناء
4. العصف الذهني
5. خرائط المعرفة

ب. طرائق التقييم

6. التقييم المعرفي
7. التقييم المهاري
8. التقييم الإبداعي
9. التقييم الذاتي

ج. مهارات التفكير

10. مهارات التفكير الناقد
11. مهارات التفكير الإبداعي
12. مهارات التفكير التحليلي

د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)

13. مهارات البحث والتقصي
14. مهارات العرض

## 34. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
اجراء الامتحانات السمعية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• النقاشات</li> <li>• طرح الأسئلة</li> <li>• حل التدريبات</li> <li>• عمل ورش عمل السمعية داخل الصف</li> </ul>	Selected texts		2	1
		Selected texts		2	2
		Selected texts		2	3
		Selected texts		2	4
		Selected texts		2	5
		Selected texts		2	6
		Selected texts		2	7
		Selected texts		2	8
		Selected texts		2	9
		Selected texts		2	10
		Selected texts		2	11
		Selected texts		2	12
		Selected texts		2	13





وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

	Selected texts	2	14
	Selected texts	2	15
	Selected texts	2	16
	Selected texts	2	17
	Selected texts	2	18
	Selected texts	2	19
	Selected texts	2	20
	Selected texts	2	21
	Selected texts	2	22
	Selected texts	2	23
	Selected texts	2	24
	Selected texts	2	25
	Selected texts	2	26
	Selected texts	2	27
	Selected texts	2	28
	Selected texts	2	29
	<b>Exercises</b>	2	30





وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقييم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

35. البنية التحتية	
▪ Text concerning with the translation and the new books that are tackling the translation of specific subjects	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ اخرى
• البحث والتقصي في مواضيع الترجمة ▪ البحث في الانترنت حول كيفية تطوير مهارات الطالب في الترجمة السمعية عمل واجبات وحل تدريبات جماعية داخل الصف • اجراء الامتحانات السمعية	متطلبات خاصة
استخدام محاضرات السمعية	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)

36. القبول	
Previous texts tackling translation	المتطلبات السابقة
20	أقل عدد من الطلبة
70	أكبر عدد من الطلبة

## انموذج وصف المقرر

### مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضباً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنًا عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

37. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
38. القسم الجامعي / المركز	قسم الترجمة
39. اسم / رمز المقرر	طرائق البحث
40. البرامج التي يدخل فيها	بكالوريوس ترجمة
41. أشكال الحضور المتاحة	حضور في القاعة الدراسية
42. الفصل / السنة	2021-2022
43. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	2
44. تاريخ إعداد هذا الوصف	2021/9/15
9 أهداف المقرر إكساب الطالب المهارة المتقدمة بعد قراءة النص- إكساب الطالب القدرة على التعامل مع المواقف المختلفة - -تعريف الطالب بالخطوات المتبعة أثناء القيام بالترجمة- . تطوير مهارات الطلبة على ربط الجمل النحوية الإنكليزية والعربية لعمل نصوص مترابطة مما يعزز قدراتهم في تطوير مهارة الكتابة.	



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد الدولي

45. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ. طرائق التعليم والتعلم
1. المحاضرة 2. الحوار والتفاعل 3. النقد البناء 4. العصف الذهني 5. خرائط المعرفة
ب. طرائق التقييم
6. التقييم المعرفي 7. التقييم المهاري 8. التقييم الإبداعي 9. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
10. مهارات التفكير الناقد 11. مهارات التفكير الإبداعي 12. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)
13. مهارات البحث والتقصي 14. مهارات العرض

46. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
اجراء الامتحانات	<ul style="list-style-type: none"> <li>• النقاشات</li> <li>• طرح الأسئلة</li> <li>• حل التدريبات</li> <li>• عمل ورش عمل داخل الصف</li> </ul>	The meaning of research		2	1
		Objectives of research		2	2
		Motivations of research		2	3
		Types of research		2	4
		Research methods vs. methodology		2	5
		Research process		2	6
		Development of working hypotheses		2	7
		Introduction		2	8
		Results		2	9
		Tables and figures		2	10
		Abstract		2	11
		Title page		2	12
		References		2	13
		Table and table captions		2	14
Genre translation		2	15		





وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
 جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
 دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
 قسم الاعتماد الدولي

	Effects of technology	2	16
	The place of technology in translator training	2	17
	Terminology and glossaries	2	18
	The translation process	2	19
	The translation profession	2	20
	From the initial idea to the plan	2	21
	Reading critically	2	22
	Genre translation	2	23
	Talk to someone who knows	2	24
	Check out other resources	2	25
	Keep complete bibliographic records	2	26
	Plan your time	2	27
	Determine the scope of your project	2	28
	Work with your supervisor	2	29
	Reference documentation and paraphrasing	2	30

47. البنية التحتية	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Text concerning with the methods of research and the map</li> </ul>	<p>القراءات المطلوبة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ كتب المقرر</li> <li>▪ اخرى</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• البحث والتقصي في مواضيع الترجمة ▪ البحث في الانترنت حول كيفية تطوير مهارات الطالب في الترجمة عمل واجبات وحل تدريبات جماعية داخل الصف</li> <li>• اجراء الامتحانات</li> </ul>	متطلبات خاصة
استخدام محاضرات	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)
48. القبول	
Previous texts tackling translation	المتطلبات السابقة
20	أقل عدد من الطلبة
70	أكبر عدد من الطلبة